

2014 SCAC ANNUAL REPORT

World Mission

Give to Mission
Beatrice Sande
Gender: Girl
Birthday: Feb 16, 2005
Country: Tanzania

Share joy with
Beatrice Sande

Get to know
Sophia Anatoli
Gender: Girl
Birthday: April 24, 2008
Country: Tanzania

Sophia Anatoli is a 6-year-old girl from Tanzania. She is a member of the church.

Share joy with
Sophia Anatoli



Governing Board Annual Report 執委會年報	3-5
Chinese Ministry Annual Report 中文部事工年報	6-7
English Ministry Annual Report 英文部事工年報	8-9
Youth Ministry Annual Report 學生事工年報	10-12
Children's Ministry Annual Report 兒童事工年報	12-13
Mission Board Annual Report 差傳部報告	14-15
The Inner Structure of the Church 教會內部結構	16
Pastoral Staff, Elder, Elders Board, Governing Board 牧者同工，長老，牧長團，執委會	16
Chinese Deacon Board 中文堂執事會	17
English Deacon Board 英文堂執事會	17
Non-Board Officers 非執委會行政人員	17
Church Staff Members 其他教會同工	17
Other Church Lay Leaders 其他事工負責人	17-18
Church Organization Chart (English) 教會行政組織圖 (英文)	19
Church Organization Chart (Chinese) 教會行政組織圖 (中文)	20
Some Statistical Highlights of Past 3 years 過去三年的一些統計數字	21
2014 Financial Report 二零一四年財政報告	22
Proposed 2015 Budget 二零一五年財政預算	23
Church Calendar 中英文堂事工行事曆	24

執委會年報

Personnel

Early Childhood Director/Elementary Afterschool Program Site Assistant Manny Sananikone. As the after-school program continues to grow in quality and outreach, Seattle's Union Gospel Mission proposed a unique dual-position. This full-time position is divided into two workloads – (1) As the Early Childhood Director of SCAC and (2) as the Elementary Afterschool Program Site Assistant. Funding for this full-time position is split evenly between SCAC and SUGM. We welcomed Manny Sananikone in May this year to SCAC's full-time staff.

Manny was born and raised in Northern Virginia. She took a leap of faith by making her first move to Seattle in the Spring of 2014. She has big heart for the little ones; experiencing Christ through their childlike faith of playfulness, curiosity and awe. With a desire to serve in orphanages and schools overseas, she feels led to stretch herself by sharing and living out the Gospel in local communities first. In her free time she likes playing tourist, discovering new coffee shops and live music shows, baking, and tackling art/DIY projects.

Pastoral Staff Hiring Plan. The Chinese Ministry plans on forming a search committee in 2015 to hire a new Associate Pastor. The English Ministry continues to search for their Community Life Pastor. The Community Life Search Committee continues to receive a good number of resumes and looked closely at two potential candidates in 2014, but neither of those candidates worked out.

Seminary Students – Bonnie Chan, Thomas Tsang, Desmond Cheng. SCAC's Seminary Scholarship Fund exists to gift 100% financial support (tuition and books) to members of SCAC whom God calls to vocational ministry. We are currently supporting one full-time seminary student, Desmond Cheng, attending Regent College in Vancouver, B.C. We also support two part-time students – Bonnie Chan, Thomas Tsang who attend the Fuller Seminary extension in Northgate. Please continue to pray for our students

人事部

Early Childhood Director/Elementary Afterschool Program Site Assistant Manny Sananikone.

既因課後補習計劃發展迅速，我們的合作伙伴-UGM-提出增聘一名同工：一半時間為本會的 Early Childhood Director，另一半時間則為 Elementary Afterschool Program Site Assistant。這個全職職位薪金由西宣及 UGM 共同承擔。而 Manny 即於本年五月已正式上任。

Manny 出生於北維珍利亞州。她本年春季之時，憑信來到了西雅圖。她對事奉孩童充滿熱誠，並冀望能透過孩子們的嬉鬧、好奇心和敬畏，俾能經歷到孩童對基督的信心。而她的心願是將來能在海外的孤兒院和學校中事奉；因此，她希望能先在社區中學習服事。在餘暇時，她喜愛周圍遊歷、尋找特色咖啡店、享受現場音樂演奏、下廚及做小手工。

教牧同工招聘計劃

中文部計劃於 2015 年成立覓牧委員會，以能招聘多一名牧者。至於英文部，將繼續為招聘團契小組生活同工而努力。雖然我們去年曾經收到為數頗多並很好的申請，後亦能的得出兩位候選人，但最終皆未能完成整個聘請程序。

神學生 – 陳劉惠娟、曾慶邦、鄭子禧

西宣神學助學基金繼續全額(學費及書簿費)支持被神呼召作全職事奉的會友接受神學訓練。目前正資助鄭子禧，他現正在加拿大溫哥華維真神學院接受裝備。另外，本會亦支持兩位於富勒神學院延伸部(Northgate)半工讀的弟兄姊妹；分別為陳劉惠娟和曾慶邦。請同心為他們代禱，並透過神學助學基金作出經濟上的支

and financially support them through SCAC's semi-annual scholarship fund.

Board Development

World Vision Partnership. SCAC has a lot to celebrate as we kicked off Child Sponsorship in Spring 2014. Our goal was to sponsor 300 children by the end of 2014. As of the end of 2014 we are approximately 30 sponsorship away from reaching that goal. Nonetheless we should celebrate the generosity of our church and the strong start to our partnership with World Vision.

Because of our commitment to Buhoma, Tanzania, SCAC will have the opportunity to send a team of ten each year to Buhoma to visit our kids and participate in various WV development projects. The 2015 trip is already scheduled for July 22-28.

Elder Board. The Elder Board (All full-time pastors, Elder Wong) were tasked in 2014 to give direction on what a potential church upper campus remodel/expansion might look like. The Elder board decided (1) the need for a dedicated, secure children's wing, (2) Kitchen and space for fellowship and (3) adult classrooms. Part of the Children's Wing includes a significant portion designed as a non-profit Community Pre-School that feeds into Dearborn Park Elementary School. The Elder Board will issue a separate statement early 2015 to describe the reason for setting aside this space to serve families on Beacon Hill.

GB Development. The GB read, "Pursuing God's Will Together: A Discernment Practice for Leadership Groups," by Ruth Haley Barton. The study helped us develop a better process for decision-making.

Property Management

Major Projects to be completed in 2014

Fellowship Bathroom Remodel

B1 classroom remodeled for UGM and Early Childhood Director's office

New carpet in some high traffic areas

Repave main parking lot

Added a chain link fence around the Red House.

持。

執委會發展

世界宣明會合作夥伴

我們著實要為到本年春季所啟動與世界宣明會合作的兒童助養計劃獻上感恩；我們的目標為於2014年助養300名孩童，在去年年底時只是尚差30名就能達成。讓我們同來為西宣大家庭慷慨的心，及能打開與世界宣明會有良好的合作關係獻上感恩！

既因我們對坦桑尼亞中的這個社區(Buhoma)有如此大的投入，我們將能每年派遣一隊為數十人的小組前往當地作探訪，並參與世界宣明會在當地的服事。本年隊伍將於七月廿二至廿八日出發。

牧長團

2014年牧長團(成員為黃長老及所有全職牧者)的任務，是為教會上層堂址未來的發展定出方向。牧長團得出了以下的方向：(一)一個安全的兒童專區；(二)團契能全面使用的廚房及空間；(三)成人用的課室。部份兒童專區將劃為「非營利社區學前學校」，當中學童能函授入讀 Dearborn Park Elementary School。牧長團將會於本年年初提交關於此項目(特別劃出空間為服務壁近山社區)的報告。

執委會發展

執委會們去年一同閱讀 Ruth Haley Barton 的著作-

“Pursuing God's Will Together: A Discernment Practice for Leadership Groups”。此番學習幫助我們有更好的決策過程。

堂址物業管理

2014年完成的主要工程包括：

重建交誼廳洗手間

改建 B1 課室為 UGM and Early Childhood Director's 辦公室

*High Definition security cameras were installed in the main building to replace the older cameras.
Purchased a new church van.*

Major Projects to be completed in 2015

Seal Coating main campus parking lot

Replace the broken church sign

Add Internal signage

Replace classrooms' whiteboards

Interior painting

Finance

Elevate Humanity Fund. SCAC is committed to witnessing and sharing God's love to the world more and more by supporting the physical needs of those in need. The Governing Board set up the Elevate Humanity Fund in 2011 as a non-religious charitable fund that we have used to finance the Dearborn Elementary Uniform Drive that purchases school uniforms for students from low income families; the Dearborn Elementary Emergency Care program that helps to pay for utilities or rent for low income families in emergency situations; the China Orphans Scholarship program that supports the orphans we have been visiting in China.

Part of the reason for setting up this fund was to allow company matches from the employers of our members who support this work. Microsoft has officially recognized this fund and has been matching their employees' donation to it.

In early 2014, the GB noticed the Elevate Humanity Fund had accumulated over \$75,000. This fund is not a "savings" fund but rather a blessing fund. In response, the GB ask Pastor Steve Stauffer to interview several key staff at Dearborn Park Elementary to see what their needs were. Steve compiled a list of items that supported the school's library, classrooms, family engagement and PTA. In all the GB gladly approved a \$23,000 donation to Dearborn Park Elementary School to cover these expenses. The GB also approved to use the EHF to give full scholarships to two orphans in CQ we have worked with. In 2014, the EHF distributed over \$52,000 to people in need.

為高人流地點更換地毯

重鋪主停車場地面

為紅屋加設圍欄網

更換高清監控攝影機

購置一部教會車

2015 年計劃完成的工程包括:

主停車場瀝青塗層

更換破損教會標誌

增添內部標示牌

更換課室白板

室內粉刷

財務

仁愛基金 - 西宣冀能更多以實際行動盡心盡力幫助貧窮及有需要的人，俾能見證及分享主愛。執委會於 2011 年成立仁愛基金用作非宗教性的慈善用途。我們參與 Dearborn 小學的校服捐助計劃，幫助當中有需要的學生購買校服；又參與學校的緊急援助計劃，為有急需的貧困家庭繳交水電費或租金。此外，我們亦為我們一直服事的中國孤兒提供助學金。

其中一個成立仁愛基金的目的，是讓本會會眾可透過所任職公司的「配對捐款計劃」，以支持這類型的慈善項目。目前已有微軟公司確認此基金，為其員工作出相對捐款。

2014 年年初，仁愛基金已累積超過\$75,000。此基金目標不在於儲蓄，而是在於祝福他人。因此，執委會決定由 Steve Stauffer 傳道作為代表，會晤幾位 Dearborn Park 小學的關鍵員工，以致能知道他們真正的需要。Steve Stauffer 傳道的彙報如下：學校圖書館、課室、家庭參與性及家長會。執委會很高興能撥出\$23,000 給予學校作為經費。另外，執委會亦通過使用仁愛基金作為兩位中國孤兒的助學金。於 2014 年，我們已從仁愛基金發放了超過\$52,000 來幫助有需要的人。

我是在 2012 年十一月十六日開始在[西宣]事奉，這兩年確是滿有神同在的恩年。

這兩年間，我和蕭牧師同心事奉，先後建立了五隊敬拜隊；推行了[靈命塑造]學習；開始了[生命之道]聖經研讀；成立了[福音關懷小組]；並進行[打開心結]成長課程。得到許多肢體積極的參與及追求。我們是致力使[西宣]成為一間興旺的教會，若要興旺教會必須建立信徒(成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體)(以弗所書 4:12)。要建立信徒必先建立領袖！主耶穌在世期間，祂是專心建立 12 門徒，後來又藉著這 12 門徒建立許多信徒。這就是教會生命和生活生生不息的原則。

若我們所作的只是在維持一間教會的運作(just to maintain a Church)，牧者與眾肢體全年都是忙忙碌碌，在年終時牧者最重要的工作，就是確保有足夠的人數來填滿所有來年的事奉崗位。在這樣的教會裏，所有[人類]都是以事工為中心，多數事奉者都繁忙緊張，彼此關係疏離，又常互相不滿，皆因內心已經逐漸枯乾煩躁，因為自己的生命是[有出無入]，結果是愈來愈少人投身事奉！教會變得外強中乾。這竟然是今天普遍教會的真實寫照！

在主的恩典和聖靈的帶領下，[西宣]的教會發展策略就是要從建造生命根本入手，牧者要將最主要的心力放在建立領袖的生命之上，並幫助領袖們去建立和觸摸其他人以至全會眾的生命。當我們的生命常被神的愛觸動，又被人的愛滋潤，既有神話語的力量，也結滿聖靈喜樂、平安和仁愛

I have been serving at Seattle Chinese Alliance Church since November 16th, 2012, and these two years have been filled with the Lord's blessings. Serving with Rev. Shiu for the past two years, five worship teams have been established; Spiritual Formation studies have been implemented; the Word of Life bible study class series has been initiated; a "Gospel" Caring team and the Immersion Experience (the Aphasis Group) have started, which are all actively supported by our congregation. We are committed to make SCAC a thriving body of Christ. To revive the church, we must first make disciples: "to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up," Ephesians 4:12. To make disciples, we must first establish leaders. When Christ first started His ministry on earth, He focused on discipling the Twelve so that they could disciple the rest. This is the underlying principle of building a sustainable Christian community.

If we strive only to maintain or sustain a church, then both the pastoral team and congregation will be under undue hurry and confusion throughout the year. At the end of the year, the most important task of the pastor will be focused on finding enough people to fill up the ministry openings. In that kind of church setting where it is ministry-centric, most serving bodies are simply busy and anxious, alienation develops between each other, and mutual dissatisfaction builds up. These are caused by their frustration and depletion as a result of serving without spiritual nurturing. Therefore, fewer and fewer people will be willing to serve. To be frankly, this is an honest account of a typical church today.

Under the guidance of the Holy Spirit, the developmental strategy of SCAC rooted in the fundamental principle of building up the spiritual life of the believers. The pastoral team makes growing our leaders as top priority. We would like to help them to deepen their relationships with God and equip them to edify the congregation. Wouldn't the Lord bless such a community and find it pleasing in His eyes when we are touched by our Lord and surrounded

的果子，這樣的教會和團契，又怎會不討神的喜悅和盛載神滿滿的祝福？

今年初我們參加了由[世界宣明會]主辦的[坦桑尼亞兒童助養]計劃(Tanzania Child Sponsorship)，我們是要致力成為一間祝福別人及一間慷慨的教會。我很欣賞張維式牧師和英文部的進取，努力與教會的鄰舍 Dearborn International School 建立關係和橋樑，在 2015 年，Dearborn 學校的老師和家長將會借用我們教會的課室作為會議之用，這使教會和鄰舍的關係變得親切，教會在本地的福音之門是開得更大了！

感謝神！今年宣教隊每隊各放異彩並有驚無險，都播下了恩典的種籽。今年我們有[蔡少芬]和[角聲]佈道會，即時跟進做得不錯，但[角聲]佈道會只得三/四個團契參與，我們在來年必須大大改進！

今年十月開始的[打開心結]成長課程充滿了笑聲，各組組員間的關係倍感親切。我們開設了每逢主日下午的[國語學生團契]，每次都有幾位已信主或未信主的同學參加；在十月開始，午堂崇拜新增了國語傳譯，反應很好。所有肢體盡心盡力的事奉，常令我深深地感動。

教會在 2015 年，將繼續是[愛傳為祢]主題，意思是將主的[大誠命](愛神)和[大使命](傳福音)結合。懇請各肢體繼續切切的為牧者，眾同工及事工禱告。願主得著一切的稱讚與榮耀！

by loving/caring people, also been empowered by His Word and filled with His fruit of joy, peace and love?

Earlier this year, we participated in the Tanzania Child Sponsorship program organized by World Vision. We strive to be a generous church that will bless the near and the far. I admire the initiatives taken by Pastor Roy and the English Ministry to be a good Samaritan to our neighbor, Dearborn Park International Elementary School. In 2015, we will open our classrooms to the teachers and parents of the school for meetings. Through meeting their needs with love, we would like to build a closer relationship with the school and open the door of faith to the local community.

Praise the Lord for the safe return of our short-team mission teams despite the challenging situations in China. They have all sown the seeds of Grace. We also held two evangelical events this year with Ada Choi and Herald Crusaders respectively. We did a good job on following-up the new comers. However, only 3 to 4 fellowship groups have participated in the Herald Crusaders evangelical event. We would like to see more engagement within our church in the coming year.

The Immersion Experience (the Aphesis Group) that started in October has been laden with joy. I thank the Lord for helping the group members to relate to each other at a deeper level. We also started a weekly Sunday student fellowship after Sunday service, in which we serve the mandarin speaking students. Last October, we also started mandarin translation in our second Cantonese Sunday service, which is well received. I am moved by the serving heart and the dedication of our congregation to make this happened.

In 2015, our theme "Love preaching for Thee" will be continued. We would like to unify the Great Commandment (loving God above all else) and the Great Commission (sharing the Gospel). Please pray for the Pastoral team, the Governing Board, Deacon Boards, and all ministry teams. **Glory and Praise to our God!**

2014 was a rewarding year for the SCAC EM. It was rewarding because we were blessed with many ministry "successes" and fought through the ministry setbacks. All in all, the deacons at SCAC sense the vision for our ministry is finally getting some traction.

Our vision is to make disciple of Jesus marked by a Relational Depth with God, Relational Holiness with others and Relational Mission to our world.

The EM has never been big on setting numerical goals, but numbers can still tell a story and be used as a guide for ministry progress. This 2014 report is the EM's "vision by numbers" - looking at what was accomplished in 2014 and using that as a baseline for goal setting in 2015.

I want to say "thank you" to every committed, loyal and faithful servant-leader who has given so much to build up the Kingdom of God at SCAC in 2014.

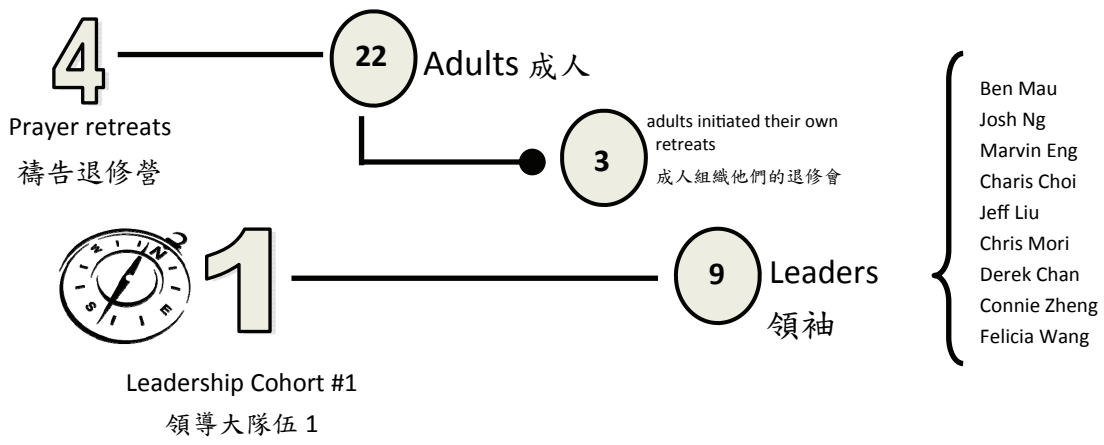
英文部事工 | 張維式牧師

對於西宣英文部來說，2014 年是蒙福的一年；多項事工皆有美好的「成績」，並開拓了新領域。最終，英文部的執事們重新為我們的事工找到了方向並納入軌道。

我們的異象是門訓，叫門徒皆能與神有深入的關係、與人有聖潔的關係、與世界即有傳福音的關係。我們從來不以「數據」來衡量果效，但有時候「數據」卻能訴說當中的故事/進度。因此，容許我使用「異象數據」來看看今年的成果。

衷心向所有投入、忠心於服事神國度領袖們致意！

RELATIONAL DEPTH with god 與神關係上的深化



40
Leaders trained in DISC profile
領袖接受 DISC 訓練

- Ben Mau
- Josh Ng
- Marvin Eng
- Charis Choi
- Jeff Liu
- Chris Mori
- Derek Chan
- Connie Zheng
- Felicia Wang

2015 goals 目標

3 Prayer Retreats, 30-40 people served

三個禱告退修營，三十至四十人

1/2 Day Spiritual Formation Training Conference

半天的靈命進深營會

2 Leadership Cohorts, 20 people served

兩隊領袖，服事二十人

During P. Roy's message, I learned that God's own son coming down to live and love among His people is a profound truth that helps me to place my faith in a God that loves, not with human rationality, but out of His perfect love.
張牧師關於神兒子親自來到自己的子民中生活並愛他們的信息，讓我有學習以廉完美的愛並憑信去愛人而不是用人的理智去愛。
- Stacy Chan
Community Engagement Specialist

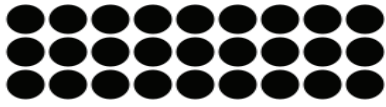
Through the Servant Leadership class, I learned about leading through serving, humility, and seeking to magnify God instead of myself based on Jesus' teachings and example.
透過「僕人領袖課程」，我領悟到，建基於耶穌的教誨與榜樣，謙卑、服事是為要榮耀神。
- Jeff Liu
Microsoft

The morning of the Spiritual Formation retreat I almost bailed because 'I didn't feel like it'. I ended up having some of the best conversations with God I've ever had...I wished I had more time!
因我心想「我不喜歡靈命進深營會」，所以在營會當日的早上，我本想退出；卻原來那天我能與神有最美好的交流。願能更多地有如此這般的時刻！
- Evan Yang

Being the new person can be very intimidating, but everyone at SCAC were so friendly and welcoming. It reminded me of my home church in Hawaii, and I felt so at home. Glad to know I'll always have an ohana in Seattle!"
作為新人可以是很嚇人，但西宣每個人都是如此的友好和熱情。這讓我想起了我在夏威夷的教會，我有回到家的感覺。我很高興在西雅圖有「我的家」！
- Keri Wong
Dentist

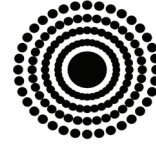
RELATIONAL HOLINESS with others 與人關係上的成聖

104 people in 人



1

TG training class
「三一小組」訓練

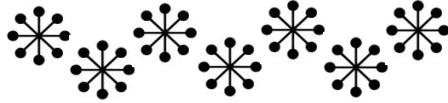


45

Adults Trained
接受訓練(成人)

22

small groups 小組



3

Newcomer Luncheon
迎新午餐會



27

newcomers served
新人被服事

Bieu and I moved to Seattle in 2012. We were invited to SCAC by a stranger and we immediately felt welcomed into this community. We are blessed each and every week by the challenging, spirit-filled messages, the close knit community and the vision of the church—reaching out to our neighbors and loving on those around the world.

我們於2012年移居西雅圖，一個陌生人邀請我們到西宣，這個群體讓我感到被接納。每主日的信息皆具挑戰性亦是聖靈充滿的，群體的緊密性以及教會的異象(進入社區並愛世界的人)，在在都叫我們深感祝福!

- Bieu & Christine leong

Our TG has challenged me to be a better man through personal challenges and openness. It's been difficult but worth it!

我們的「三一小組」給我們的挑戰，是要透過經歷個人挑戰和嘗試開放自我，致能成為更好的人。雖然困難，但極有價值!

- Alex Aur

2015 goals 目標

5-10 New TG's 新「三一小組」

4 Newcomer Luncheon's 迎新午餐會

All Church/TG "A Beacon on the Hill" Series 全教會/「三一小組」《山上的燈塔》系列

Volunteers at the Afterschool program
為課後活動擔任義工

UGM kids "Prayer Partners"
與 UGM 孩童成為禱告伙伴

Supply Drop through TG donations
透過「三一小組」參與捐獻

1 Community Life Pastor

All Church Day of Service
為教會服務

TG Adopt-a-class
「三一小組」參與教學

TG Prayer walk for Beacon Hill
「三一小組」參與為壁近山社區禱告

RELATIONAL MISSION to the world 與世界關係上的使命感

celebrating 慶祝

10 years in china
中國(十周年)



since 2004 SCAC has sent 自 2004 年西宣派出

50 teams 隊



274 Missionaries
宣教人員

We could not do the things we do today without our partnership with Seattle Chinese Alliance Church. 有很多事情若沒有西宣為我們伙伴，我們並不能完成。

- Principal Angela Bogan
Dearborn Park International School



scac/ugm afterschool program 課後活動

20 program scholarships 獎學金

60 kids taken on Tillicum Village field trip
孩童參與實地考察

11 SCAC regular mentors 西宣會友為導師

10 family dinner nights 家庭晚宴

2 new church-school partnerships
新的教會與學校伙伴關係

1 child changed at a time 每次一個孩童被改變

100's of sight words 常見字

1000's of multiplication facts 乘法算式

1,000,000's of memories 回憶

Chinese Baptist Church(華人浸信會) + Van Asselt Elementary School

Holly Park Community Church + Martin Luther King Elementary School

I started attending SCAC last year. The reason I stayed was because of the way this church was involved in their community. I've never seen a Chinese Church do that. I love it! It moves my faith from something abstract to something real. 我是由去年開始參加西宣聚會。我很喜歡這所教會參與社區的模式，與普遍的華人教會很不同，所以我想留下。而且使我的信仰變得實在。

- Connie Zheng
Architect

2015 goals 目標

Afterschool Program 課後活動

70 SCAC prayer partners for kids 西宣會眾成為孩童的禱告伙伴

50 Seahawks jerseys for academic challenges 海鷹球衣學術挑戰

10 new SCAC mentors 新西宣會眾為導師

10 family dinner nights 家庭晚宴

10 SCAC^{TALK} 短講(家庭晚宴中)

3 family-to-family partnerships (Dearborn Park International) 家與家的伙伴關係

2 school supply drops (DPI) 供應學校需要

25 DPI classrooms connected with TG's 「三一小組」參與並供應學校課室需要

300 SCAC volunteers for All Church day of service 西宣會眾為教會服務

3 new school-church partnerships 新的教會與學校伙伴關係

1 financial freedom seminar 財務管理講座

邁步向前、一起成長

2014 年學生事工年報(挑戰者團契、新生命團契及青年主日學)

42 They devoted themselves to the apostles' teaching and to fellowship, to the breaking of bread and to prayer. (Acts 2)

In the Christian journey, there are many times when we need to return to what is simple. Being "simple" does not mean shallow or lazy. It does mean essential and foundational. When pressure came for the early church, Luke records that the believers devoted themselves to teachings, to fellowship, to the breaking of bread, and to prayer. Simple. And powerful as God added to their numbers daily (v47).

Simple vision – In 2013 the youth ministry staff set out to define what will be the driving vision for our youth ministry. Our efforts led to this statement, *"We desire a community of students who are passionately committed to Jesus Christ and actively living out God's heart for them, their church, and their world."* We spent 2013 trying to live out this vision in our programs and figuring out what worked and what did not.

As we prepared for the 2013-2014 school year, we recognized a need for two things. **ONE** was the need to **simplify** our vision statement to highlight essential ideas. To be passionately committed to someone meant to be in a loving, intimate, wonder-filled relationship with them. Therefore the essence of being "passionately committed to Jesus Christ" is to be a **worshipper** of Christ. To actively live out something is simply taking what you know, trusting in that information, and then making decisions and choices that reflect that trust. Therefore the essence of "actively living out God's heart" is **obedience** to God. So as we move forward, our desire for each student is that they would be **worshippers of God** and **obedient to Him** in their daily lives. **TWO** was the need to define and illustrate a clear **process** for achieving that vision. Worship without obedience leads to an unhealthy de-

「都恆心遵守使徒的教訓，彼此交接，擘餅，祈禱。」(使徒行傳二 42)

在信仰的路途上，很多時我們需要回歸「簡單」。「簡單」不代表膚淺或惰懶，反而是基礎及必須。路加醫生記錄了初期教會信徒在面對逼迫時的反應：就是投入神的教導、團契生活、禱告生活。「簡單」，但神就以祂的大能每天加增他們的人數(47 節)。

「簡單」異象

2013 青年團契職員為青年事工方向定下了《異象宣言》：「造就一個在面對自己、教會及世界時，能熱切地委身基督、並積極活出神心意的學生群體。」因此，去年我們的活動皆為此而編制；當我們在實行時，就發現了有可行及不可行之處。

在計劃 2013-14 學年時，我們明瞭到兩件事：(1)要簡化《異象宣言》，以致更能凸出重點。定義上，一個對人充滿熱誠的人，就是這個人擁有一段充滿愛心、貼心和令人期待的關係。換言之，對基督充滿熱誠的人，其實質就昡基督的敬拜者。活出信仰，就是「你知道了、你信了」，然後你在生活上要作出決定和選擇時，就簡單地以此為基礎，真實地活出來。因此，「活出天父的心意」就是服從祂。當我們要邁步向前，我們希望每位學生，在每日的生活中皆能真心地敬拜神並服從祂。(2)需要為達到此異象定下清晰的流程。敬拜但沒有服從，只會流於情緒化；而只有服從而沒有敬拜則導致僵硬宗教化。因此，我們需要取得平衡，以致相輔相成。我們冀望所有學生皆能活在如此理想的一個(敬拜➡服從)循環下。

pendence on emotions. Obedience without worship leads to rigid works based religion. Therefore there must be a balance where worship leads to obedience and obedience leads to worship and so on. This worship-obedience cycle of life is where we want each of our students to live.

Simple friendships – Thanks be to God for providing our youth ministry with outstanding team of counselors and leaders who not only love God but really love students. Many of these leaders are students who have experienced our youth ministry and now have come back to lead and love the next generation. Of greater joy is that there exists a deeper connection between us, one found not only in shared ministry but in years of friendship. We not only serve together but are doing life together. In New Life, the leaders are **Donny Trieu, Julie Do, Alicia Louie, Jason Gee**, and welcome **Charis Choi** and **Chris Mori** who started with us this year. In Challengers, the leaders are **Yolanda Eng, Venise Lee, Jeremy Lee**, and **Jeffrey Eng**. These brothers and sisters remain the heartbeat of our ministry.

Simple servants – In 2014, we recognized a changing culture in our youth ministry. Last year a large group of students graduated and transitioned to college. This movement left both Challengers and New Life a new opportunity to redefine what they want the group to look and feel like. Into this moment a new group of students came with new energy and desire to see God move in a greater way in their lives and in their group. In response to this, we invited a few students in New Life to help form a student servant leadership group. We called the group “Doulos,” which is a Greek word for “slave or servant.” The purpose is to help each student leader grow in their connection with Christ and in their serving of Christ to others. Our Doulos team this year is **Leann Tse, Anthie Poon, Yin Zhu, Justin Chow, and Nathan Chou**. They have been instrumental in helping lead events, plan gatherings, and connect with new students in small groups. And starting this December, each student in the group is writing and publishing their devotions on Facebook. It is such a joy and privilege to watch these students grow. Please continue to pray for them and for future students who will join this Doulos team.

Moving Forward – As we move into 2015, one big

「簡單」友誼

感謝神為我們的青年事工預備了一隊出色的導師和領袖，他們既愛神亦愛學生。領袖當中很多是我們以前的學生，他們以往在青年事工中得著餵養，現在回饋給新一代的學生。我們之間不但因事工而有深刻的聯繫，而且更已有多年的友誼；這是何等令人欣喜之事！其實，我們不只是事工上的好搭擋，而我們是共同生活著。在新生命團契裡面，領袖有 Donny Trieu、Julie Do、Alicia Louie 及 Jason Gee，而 Charis Choi 及 Chris Mori 於 2014 加入了我們。至於挑戰者團契，領袖有 Yolanda Eng、Venise Lee、Jeremy Lee 及 Jeffrey Eng。這些弟兄姊妹是我們事工的中流砥柱。

「簡單」僕人

於 2014 年我們發現了，青年事工有文化上的改變。去年有大批學生畢業並進入專上學院學習。因此，挑戰者和新生命團契皆有機會重新為自己的團契定位。同時，學生們亦樂見神在他們的生命和團契中有更大的作為。為此，我們邀請了幾位新生命團契的學生，幫助成立一個「學生僕人領導」小組— Doulos—希臘文意為「奴隸」或「僕人」。此小組目的為幫助學生領袖在服事中和與神的相交中成長。本年度 Doulos 小組的成員為 Leann Tse、Anthie Poon、Yin Zhu、Justin Chow 和 Nathan Chou。他們幫忙籌劃聚會、活動，並且協助新來的學生融入小組中。由十二月開始，他們甚至寫下自己的靈修日誌，然後在自己的面書網頁上貼文。有幸能看見他們成長，這是何等令人歡喜之事！請繼續以禱告來支持現在和那些將來會加入 Doulos 小組的學生。

邁步向前

迎進 2015 年的大挑戰是如何能計算事工的果

task facing our staff is to formulate and identify structures and metrics that will help us measure the effectiveness of fulfilling our vision. The questions are many. What are we doing to help students be worshippers of God? What are we doing to help students obey God more in their lives? What do we desire for our students at the end of middle school and the end of high school? What process do we have in place to help students grow in their faith? The answers are not easy because spiritual maturity is hard to measure. But they are necessary. So please pray for us as we devote ourselves to clarifying our process in 2015.

Thank you SCAC for all your support, prayers, and care for students in our church and neighborhood. Thank you for driving students to our Friday night gatherings, for volunteering to provide refreshments, for encouraging us in every step of the way. You refresh us in many ways. May God bless us and continue to draw you and me to what is simple and powerful.

Love God, Love Students,
Tung

Children's Ministry Annual Report

兒童事工年報

Pastor Steve Stauffer

黃勁鍾 翻譯

It's been a year now and God has been so gracious since I have become part of the family here at SCAC. The children's ministry has continued to blossom and grow. We had a great year of growing in the Lord and growing together. Below are some of the highlights of this last year.

Beacon Hill Children's Carnival: More than 300 people attended this year's Children's Carnival. There were over 60 adult and student volunteers that helped make this year one of the best carnivals ever. It was a great time of family fun and relationship building.

Kids Summer Adventure: The children had a great time as they experienced the Book of Jonah from the perspective of the sailors. More than 200 children were in attendance. I had a great staff of about 50

效。我們有很多問題可以問：我們如何能使到學生敬拜神？又如何可讓學生在日常生活中更多地服從神？我們希望看到學生於初中或高中畢業時是什麼樣子？我們有什麼方法能使學生信心日增？從來屬靈的事皆難以解答，但卻仍然是必要的。請為我們代禱，以至我們能全心投入。

感謝大家一直的支援、代禱，並關懷學生以及我們的鄰舍。多謝你們接載學生參加星期五晚的團契、為我們預備茶點，更不斷地鼓勵我們。你們叫我們振奮。願主祝福，同時繼續引領我們進到「簡單」和「大能」。

愛神、愛學生
杜牧師

自從我加入西宣這個大家庭，至今已有一年。在這一年中，神一直施恩，使我們的兒童事工萌芽發展，在主裡面一起成長。以下是過去一年裡的一些重點回顧：

碧近山兒童遊藝會：今年的兒童遊藝會空前成功，有超過 300 人參加，並有 60 位成人及學生義工幫忙。大家都享受家庭之樂和增進感情的時間。

夏日兒童探險歷程：今年的主題是讓孩子們體驗約拿書中水手們的經歷。有超過 200 位小朋友參加。這次的成人及學生義工大約有 50 位，他們的參與帶來很好的成果。星期四

adult and student volunteers who helped to make this year's KSA a huge success. Thursday night of KSA week we had a family BBQ where most of the families came had a meal, played on the inflatables, and got to see what their children had been doing all week.

SCAC 1st Annual Eggstravaganza: An Easter egg hunt, waffle bar, and carnival made up our 1st ever Eggstravaganza. The idea was to get community and church families to come get together for a morning of fun. The Hunt was a huge success. Following the hunt all the children gathered in the Sanctuary as we went through the Gospel using the Gospel eggs (plastic eggs that contain symbols from the story of Jesus' life, death and resurrection.) Waffles, games and crafts made for a perfect morning.

Family Movie Night: A few weeks following the Children's Carnival we had a Family Movie Night. We watched "How to Train your Dragon 2". This was a follow up from the carnival to get people back to church after the carnival. We had about 60 in attendance.

Children's Christmas Project: The children made over 80 ornaments and cards to give to the Senior citizens of SCAC. The children delivered the cards to the seniors. The project was to help the children understand the concept of giving and community.

Parent Appreciation Musical: The children spent several months preparing a musical for their parents. The musical called "Fish Tales" was a great success. With a huge amount of help from David So the children performed 3 songs and a drama. Before the musical we feed all the families.

Sunday AM Program: The backbone to the children's program is the Sunday Morning program. I have had an excellent group of individuals who have served selflessly throughout the year. Sharing God's love and His word. I am so proud of my team and all the hard work that they put into the children of SCAC.

It has been a pleasure and privilege to serve God, the families of SCAC and the community of Beacon Hill this last year. I am looking forward to continuing our service together. May God deeply bless you and your family this coming year.

Living, loving and serving together,
Steve Stauffer
SCAC Children's Pastor

晚上的家庭聯歡燒烤會，大多數家庭都帶同孩子來吃晚飯、玩遊戲，也了解一下孩子們在這個星期中的經歷。

西宣首次復活尋蛋節: 第一次的復活尋蛋節包括尋蛋遊戲、自助格仔餅，及各種攤位遊戲。希望社區和教會中的家庭有個輕鬆相聚的早上。尋蛋遊戲當然大受歡迎，之後大家一起在禮堂重溫復活節的意義(用彩蛋介紹耶穌的生命、受死和復活)，然後就是格仔餅、造手工、攤位遊戲的時間。

家庭影院: 兒童遊藝會的幾個星期後，我們舉辦了一次「家庭影院」馴龍高手 2 作為跟進，希望邀請那些來過遊藝會的家庭繼續來教會。那次大約有 60 人參加。

兒童聖誕節獻禮: 孩子們製作了 80 多個掛飾和聖誕咭，送給西宣的長者們。這次的經驗幫助孩子們明白關愛和給予的意義。

感謝雙親音樂劇: 這個音樂劇名為「小魚故事」，孩子們用了幾個月的時間來排練，為要向家長們表達一份感謝。大家一起吃過飯後，便由孩子們表演三首歌和一個短劇。特別鳴謝 David So 幫忙排練及演出。

主日兒童崇拜: 主日兒童崇拜是整個兒童事工的重心，在這裡有一群弟兄姊妹一直無私地服侍西宣的孩子們，分享神的愛，並教導神的話語，我為他們的熱心和愛心感到自豪。

能在過去一年裡服侍神，服侍西宣，服侍碧近山社區，實在令人歡喜和感到榮幸，我期待來年繼續與大家一起事奉神，願神深深地祝福你和你一家。

與你一起生活、愛和事奉，

Steve Stauffer

西宣兒童事工傳道

差傳部年報

李旭 翻譯

2014 年在中國的艱巨挑戰

In the ten years that we have been visiting China, this is the first year that we were visited by the public safety bureau members at our hotel. Although they called it a routine identity check for foreign visitors, there was nothing routine about it for us. Then the retreat that we have been organizing for the orphans for the last ten years was cancelled by the authorities. The only thing we could do was to have the individual overseas volunteers go in pairs or threes to visit the few orphans with whom they have a closer relationship. This major change in the way we minister to the orphans was a result of the change in the way China looks at groups like us.

Earlier this year, China was hit by numerous terrorist incidents in different parts of the country. There were a series of armed conflicts and bombing in Northwestern part of China by what authorities labelled “illegal religious” and “separatist” groups. Then there was the incident of a violent murder in a western franchise restaurant in a Northeastern province by members of a religious cult. These had led to the tightening of security everywhere, especially on activities that have any ties to religious or foreign organizations, and any large organized groups of young people. From that perspective, our yearly retreat with the orphans fits their profile and thus we are not permitted anymore.

We are not sure when this situation will improve. This will mean that we have to minister to the orphans differently. We have been involved in their lives for so long, and we want to continue that presence. Please join us in prayer for wisdom to adapt to these changes and to be able to continue sharing God’s love with them.

Here’s one person’s first-hand perspective on how God is still present and working in China:

What God Taught Me: God’s power is endless, God’s timing is perfect, God’s plans are better than ours

My time in China was faced with multiple challenges from beginning to end. There was the language barrier,

在我們到中國探訪的十年裡，這是第一次有公安人員到我們的酒店調查我們。雖然他們說只是對外國遊客的常規身份檢查，但對我們來說這絕對不是常規。然後，我們過去十年都有舉辦的孤立生活營被官方取消了。我們所能做的只有讓海外志願者以兩三個為一組，去探訪與他們關係較密切的孤兒。中國對我們這樣的團隊在態度上的改變，導致了我們幫助孤兒方式的重大變化。

今年早些時候，中國不同的地方發生了數起恐怖襲擊事件。官方稱之為“不法教徒”和“分裂分子”的組織在中國西北部發起了一系列的武裝衝突和爆炸。之後在東北省份的一家外國連鎖餐廳又發生了一起邪教人員暴力謀殺事件。這些事件導致了全國範圍保安的加強，特別是與宗教或外國機構有關的活動，以及任何規模較大的年輕人團體。以此看來，我們的年度孤兒退修營正符合他們的描述，因此不再允許舉辦。

我們不知道這個狀況何時能得以改善。這將意味著我們必須以另外的方式來幫助孤兒。我們已經在他們的生命中影響了一段很長的時間，我們想繼續影響下去。請和我們一起禱告，願神賜智慧，讓我們能適應這些變化，並可以繼續與他們分享神的愛。

這是某人對於神如何仍然在中國顯現和作工的第一手感受：

神教導了我：神的力量是無窮的，神的時間是最適當的，神的計劃比我們的好

我在中國的整段時間都要面對不同的挑戰。語言的障礙，錯過了火車，以及不能確定孤兒退

the missed trains and the uncertainty of the orphan retreat happening. But God worked through each of those challenges and came through in ways that glorified Him and positively impacted my experience.

Missed trains caused me to delay arriving and leaving certain cities on specific days. I thought that plans were ruined and experiences would be lost due to missed time. But God works through his own timing. God allowed me to miss the train so that I could attend a worship night at a church that evening, bring along some orphan youth in that city to that church, and build relationships with members of the church. Although I couldn't see it at the time, God was using His time and way to allow me to experience something greater than I could have planned. God's timing is perfect.

At the end of the ESL/Tech trip, it was becoming apparent that the August Orphan trip would not occur. This gave me great uncertainty as I had no idea what I would be doing in China for the remainder of my trip. Again God came through and His plan is greater than ours. God sent me back to SZ and I was able to reconnect and continue to grow the relationships I built earlier. By leveraging the relationships already built, I was able to help connect the youth with the new team members and help make their experience much more fulfilling. I was also able to help lead new team members and provide guidance. My own relationships were able to grow as the time spent was more open and conducive to discipleship. New team members were also able to help translate between myself and the youth so conversations ran deeper. None of this could have been planned any better. God is in control and His plan is best.

Although our ministry in China has taken up the bulk of our report for 2014, it is not the whole story. We are well on our way to sponsoring 300 children in Buhoma, Tanzania which is allowing World Vision to begin to help that community in essential and lasting ways. Here are the "stats" for 2014:

SCAC China teams: 3-1 Tech/ESL team and 2 Orphan retreat teams for a total of 18 people.

Individuals involved in STMs: 2 to Japan, 2 on a US university campus, and 1 to China for a total of 5 people.

Our 2 Long-term workers in China continue to serve with passion and dedication reaching many for the Kingdom. People are becoming Jesus followers and being discipled.

修營能否舉行。但神在每一個挑戰中的工作都榮耀主名，並且對我的經歷有著積極的影響。錯過了火車使我遲到，並且要在特定的日期離開某些城市。我覺得計劃泡湯了，而且因為損失了時間，我的經歷也沒了。但神在祂自己的時間裏作工。神允許我錯過那班火車，使得我能在那天晚上參加教會的夜間研習，帶幾個該市的孤兒去那家教會，並且和教會的肢體建立關係。雖然當時我並沒有意識到這些，但神用祂的時間和方式來讓我經歷比我原本計劃要好的事情。神的時間是最適當的。

在英語/科技行程的尾聲，看起來八月的孤兒探訪不能成行。這使我很不安，因為我不知道在行程餘下的時間裏，我在中國能做些什麼。神再一次作工，而祂的計劃總比我們的要好。神把我帶回 SZ，使我能再次聯絡並增進之前所建立的關係。通過已建立起關係的影響力，我幫助了新隊員和青少年建立關係，並使得他們的經歷更充實。我還幫助帶領新隊員，並提供指引。因為門徒訓練的時間更開放和更有傳導性，我自己的關係也得以增長。新隊員還幫我和青少年做翻譯，使得我們的對話可以更深入。這些都比原來計劃的要好。神掌管一切，祂的計劃是最好的。

雖然我們在中國的事工佔了 2014 年報的大部分，但這並不是全部。我們在坦桑尼亞 Buhoma 助養 300 名兒童的活動也進行得如火如荼。這使得世界宣明會開始在必要和長遠方面幫助當地社區。以下是 2014 年的“數據”：

西宣中國短宣隊：3-1 英語/科技短宣隊，和 2 隊孤兒退修營短宣隊，共 18 人。

個人短宣：2 人到日本，2 人到美國大學校園，1 人到中國，共 5 人。

我們的 2 位在中國的長期工作者繼續以熱忱和專注來侍奉，使多人歸主。許多人追隨耶穌，並得到門徒培訓。

The Inner Structure of the Church 2015 教會內部結構



Our church consists of two congregations, ministering to different language target groups - Chinese and English. The lay leaders of each congregation, under the direction of their respective pastoral staffs, plan, organize, and implement their own ministries. They organize themselves into **Deacon Boards** which would implement their plans through the **Ministry Teams**. The Pastor-Elders Board is responsible for common vision, direction and strategy of SCAC. Governing Board plans and oversees matters that pertain to the whole church. Pastors and leaders of respective congregations are accountable to the **Governing Board**.

本會有中，英文兩堂會眾，分別以不同語言為服侍之對象。在教牧同工的引導之下，中英兩堂會眾的信徒領袖們分別組成執事會及事工小組，策劃及推行各堂之事工。長老團負責建立教會整體異象、方向及策略。而執委會則策劃及推行與全教會有關之事工。



A) Ministry Staff 事工同工

Chinese Ministries 中文事工

Rev. Paul Chan	陳校慈牧師	- Lead Pastor	堂主任牧師
Rev. Brainerd Shiu	蕭道生牧師	- Counseling & Spiritual Formation	輔導與靈命塑造牧師
Rev. Vincent Yeung	楊森榮牧師	- Caring & Adult Ministries (P/T)	關顧與成人事工牧師(部分時間)
Pastor Andy Chow	周文贊傳道	- Teaching & Ministry Development (P/T)	教導與事工發展傳道(部分時間)

English Ministries 英文事工

Rev. Roy Chang	張維式牧師	- Lead Pastor	堂主任牧師
Rev. Tung Do	杜牧師	- Youth Ministry	青年事工牧師
Pastor Steve Stauffer		- Children's Ministry	兒童事工傳道
(Vacant)	(空缺)	- Community Life Pastor	團契小組生活同工

B) Elder 長老：Morgan Wong 黃冠雄；Wallace Ip 葉華忠(Retired Elder 榮休長老)

C) Pastor-Elders Board 牧長團：Rev. Paul Chan 陳校慈牧師, Rev. Roy Chang 張維式牧師, Rev. Tung Do 杜牧師, Rev. Brainerd Shiu 蕭道生牧師, Pastor Steve Stauffer, Elder Morgan Wong 黃冠雄長老

D) Governing Board 執委會

Rev. Roy Chang	張維式牧師	- Chairman	主席
Herman Lum	林希民	- Vice-Chair	副主席
Elder Morgan Wong	黃冠雄長老	- Secretary	書記
Denny Chau	鄒漢榮	- Treasurer	司庫
Rev. Paul Chan	陳校慈牧師	- Member	委員
Jon Gee	朱禮賢	- Member	委員
Thomas Tse	謝忠武	- Member	委員
Pastor Andy Chow	周文贊傳道	- Ex Officio Member	當然委員
Rev. Tung Do	杜牧師	- Ex Officio Member	當然委員
Rev. Brainerd Shiu	蕭道生牧師	- Ex Officio Member	當然委員
Pastor Steve Stauffer	Steve 傳道	- Ex Officio Member	當然委員

E) Chinese Deacons Board 中文堂執事會

Rev. Paul Chan - chair	陳校慈牧師 (主席)	Ivan Cheung	張培成
Allen Ng - Vice chair	伍錦倫 (副主席)	Louis Leung	梁兆明
Rev. Brainerd Shiu	蕭道生牧師	Cindy Ma	馬趙曼姿
Elder Morgan Wong	黃冠雄長老	Diana Tong	關伍清美
Clarence Chan	陳淦生	Jonathan Sze	施仲傑
Richard Chan	陳立基	Thomas Tsang	曾慶邦
Denny Chau	鄒漢榮		

F) English Deacons Board 英文堂執事會

Rev. Roy Chang - Chair	張維式牧師 (主席)	Lisa Chu	朱陳潔真
Rev. Tung Do	杜牧師	Minda Eng	伍敏嫦
Pastor Steve Stauffer		Jon Gee	朱禮賢
Angel Chang	張師母	Pauline Gee	

G) Non-Board Officers 非執委會職員

Assistant Treasurer	助理司庫	-	Tai Hang Che	謝大衡
Missions Board Chair	差傳部長	-	Alycia Lee	

H) Other Staff Members 其他同工

Facilities Maintenance Coordinator	物業事工幹事	-	Christine Chan	陳嘉恩
Administrator	行政主任	-	Betty Wong	黃梁嘉明
Secretary	秘書	-	Polly Wong	陳黃月娟
Caretaker	堂址管理員	-	John Cheng	鄭凱駿
(Chinese Ministry)	福音幹事	-	Tomi Wong	黃愷欣
Early Childhood Director/Elementary Afterschool		-	Manny Sananikone	



Other Church Lay Leaders 2015 教會其他負責人

A. Fellowship/Small Group Contact Persons 團契/小組聯絡人

English Congregation 英文堂

Challengers	初中組	-	Rev. Tung Do
New Life	中學組	-	Rev. Tung Do
Koinonia	大學組	-	Rev. Roy Chang
theFoyer	就業組	-	Pauline/Jon Gee, Emily/Jason Chan
Yong Families	家庭組	-	Rev. Roy Chang
Trinitarian Groups (TG)	三一小組	-	Lisa Chu, Minda Eng

Chinese Congregation 中文堂

Samuel	撒母耳團契	-	黃冠雄長老
Joshua	約書亞團契	-	施仲傑
Elim	以琳夫婦團契	-	陳淦生
Noah's Ark	挪亞方舟團契	-	劉展捷
Gabriel	加百列團契	-	謝建平
Emmanuel	以馬內利團契	-	張培成
Song of Songs	雅歌團契	-	謝李曉蓮
Jacob	雅各團契	-	歐鄧和平
Canaan	迦南團契	-	關伍清美



B. Other Department and Ministry Contact Persons 各部門聯絡人

English Congregation 英文堂 (See English Ministry Organization Chart 參看英文事工行政組織圖)

Relational Depth	關係的深化	-	Rev. Tung Do
Relational Holiness	關係的成聖	-	(Community Life Pastor)
Relational Mission	關係的使命	-	Angel Chang, Pauline Gee
Children's Ministry	兒童事工	-	Pastor Steve Stauffer
Student Ministry	學生事工	-	Rev. Tung Do

Chinese Congregation 中文堂 (See Chinese Ministry Organization Chart 參看中文事工行政組織圖)

Worship	崇拜部	-	梁兆明
Christian Education	基教部	-	陳校慈牧師
Outreach	外展部	-	鄒漢榮
Fellowships	團契部	-	教牧同工
Missions	中文宣教部	-	陳立基



C. Intra-Church and Supporting Ministries 全教會性及輔助性事工

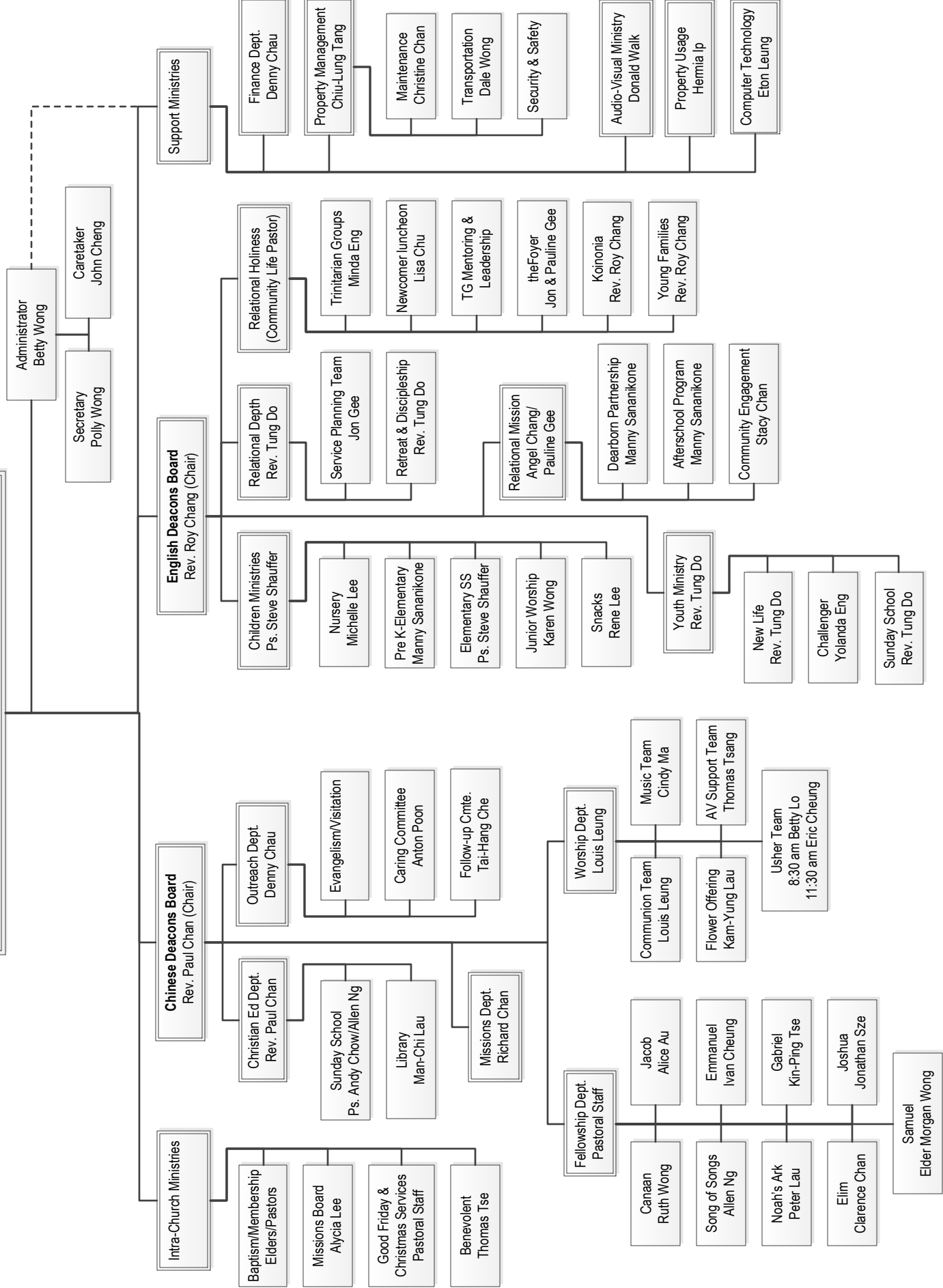
Baptism/Membership	浸禮/會籍	-	Elders / Pastors	長老/牧師
Missions Board	差傳部	-	Alycia Lee	
AV Ministry	影音事工	-	Donald Walk	曾慈恩
Computer Technology	電腦網絡科技	-	Eton Leung	梁靄忠
Property Usage	堂址設施策劃	-	Hermia Ip	葉黎幗兒
Property Management	堂址管理	-	Chiu Lung Tang	鄧昭龍
Maintenance	堂址維修	-	Christine Chan	陳嘉恩
Transportation	巴士接送事工	-	Dale Wong	黃偉仁
Security & Safety	保安及安全	-		
Benevolent Fund	慈惠金	-	Thomas Tse	謝忠武

**SCAC Organization Chart
2015**

Governing Board*

Pastor-Elders Board: Rev. Roy Chang (Chair), Rev. Paul Chan, Rev. Brainerd Shiu, Rev. Tung Do, Elder Morgan Wong, Ps. Steve Shaufler
Administrative Board: Rev. Roy Chang (Chair), Rev. Paul Chan, Herman Lum, Elder Morgan Wong (Secretary), Denny Chau (Treasurer), Thomas Tse, Jon Gee

*Note: Other Pastors and Elders are Ex-Officio members of the Governing Board



The following are some statistical highlights of past 3 years

以下是過去三年的統計數字：

<u>A. Church Membership</u>	<u>會友人數</u>	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>
Active Membership	經常聚會會友	572	569	581
Inactive Membership (Members who moved away or are inactive 包括已離開本市或無經常聚會者)	不經常聚會會友	321	347	337
Members Joined through Baptism	受浸的會友	23	16	12
Members Transferred from Other Churches	別會轉入的會友	4	7	4
Deceased Members	離世的會友	5	7	4
<u>B. Sunday Worship Attendance</u>	<u>崇拜出席人數</u>	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>
Chinese 1 st Worship	中文早堂崇拜	91	94	99
Chinese 2 nd Worship	中文午堂崇拜	231	237	235
English Worship	英文崇拜	168	166	154
Children's Worship	兒童崇拜	37	24	46
Nursery	嬰兒室	4	8	11
SCAC Average Worship Attendance	平均主日出席人數	532	528	545
<u>C. Sunday School Attendance</u>	<u>主日學出席人數</u>	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>
Chinese Sunday School	中文主日學	114	115	106
English Sunday School	英文主日學	63	66	70
Children's Sunday School	兒童主日學	62	62	74
<u>D. Fellowship/Small Groups Attendance</u>	<u>團契出席人數</u>	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>
Chinese Fellowship/Small Group Average Attendance	中文團契/小組出席人數	276	281	296
English Fellowship/Small Group Average	英文團契/小組出席人數	144	165	147

2014 年西宣各基金收支結存

Seattle Chinese Alliance Church Statement of Changes in Funds For the Year 2014

	General Fund 常費	Missions Fund - STM 差傳 - 短宣隊	Elevate Humanity Fund 仁愛基金	Building Fund 擴堂 / 維修	SCAC Church Planting 西宣植堂	Sem/Bible Sch. Fund 神學助學金	Benevolent Fund 慈慰基金
Beginning Balances January 1, 2013 去年盈	\$985,747.59	\$16,851.92	\$52,665.93	\$61,926.13	\$70,616.41	\$7,056.59	\$24,927.61
2014 Offering 奉獻收	\$1,015,277.53	\$55,621.11	\$62,504.71	\$25,150.00	\$1,375.00	\$14,690.00	\$4,948.14
2014 Interest income 利息收入	\$4,949.74						
Fund Transfer 轉帳	(\$24,000.00)			\$24,000.00			
2014 Expenditures 支	(\$916,158.42)	(\$57,293.03)	(\$54,419.90)	(\$85,821.52)	\$0.00	(\$17,280.43)	(\$4,425.00)
Ending Balance December 31, 2014 年結	\$1,065,816.44	\$15,180.00	\$60,750.74	\$25,254.61	\$71,991.41	\$4,466.16	\$25,450.75

各基金用途

Fund	Purpose
General Fund	<p><u>General Church operation</u></p> <p>Administration Staff - Covers all the Church Staff salaries and benefits</p> <p>Ministry Staff - Covers all the pastoral and ministry staff salaries and benefits</p> <p>Operation - Covers the day to day expenses of the church like insurance, utilities, leases, tax, office supplies, bulletin and other printing.</p> <p>Department - Covers the expenses for all departments and all fellowships.</p> <p>C&MA - Support the various C&MA's operation</p> <p>Supports major expansion, repair and upgrade of our church building</p> <p>Supports seminary students; encourages believers to consider full time ministry</p> <p>(Note: SCAC was supporting 1 full-time and 1 part-time seminary students (Desmond Cheng and Thomas Tsang jin 2014))</p>
Missions Fund	<p><u>Support missions organization</u></p> <p>Alliance Family - Great Commission fund, Alliance seminary, etc...</p> <p>Non-Alliance Missions Org. - Many Chinese missions org. around the world</p> <p>SCAC missions department - Short term missions, missions conference</p> <p>Elevate Humanity a non-religious charitable fund to support humanitarian non-religious charitable work, as a witness to God's heart and love. This fund is set up to facilitate brothers and sister to apply for match donations from their companies.</p>
Church Planting Fund	Supports future church planting of SCAC
Love Gift Fund	Supports the retirement of our founding pastor's wife, Mrs. Dang.
Benevolent Fund	The fund is used to support the needs of our community

常費：教會一般運作

行政同工 - 包括職工的薪金和福利
 教牧 / 同工同工 - 包括牧師，兒童工部長及實習生的薪金和福利
 運作 - 包括日常開支，如保險、水電、租金、稅務、文具、程序表、影印等

部門 - 包括各部門及團契事工

宣道會 - 支持宣道總會或區會的運作

擴堂 / 維修：作堂址擴充、維修及改善之用

神學助學金：支持神學生，鼓勵信徒考慮全職事奉

(註：西宣於 2014 年支持的神學生為鄭子禧“全時間”及曾慶邦“半工讀”)

差傳：支持宣教團體

宣道會內的機構 - 大使命基金、宣道神學院等

非宣道會機構 - 不同地域的華人宣教團體

差傳-短宣隊：西宣差傳事工 - 短期宣教工作、差傳大會

仁愛基金：用來支持教會以外的慈善工作來見證神的愛與心意。藉此基金弟兄姊妹亦可以申請他們公司的

捐助倍增計劃。

植堂：支持將來西宣植堂工作

鄧牧師愛心：支持鄧經師母退休生活

慈慰基金：支持社區中有特別需要的人士

	2014 Budget 預算	2014 Expenses 支出	2015 Budget 預算
Administration Staff 行政同工			
Church Staff Salary 同工薪金	128,633.79	124,994.37	144,420.80
Medical Insurance 醫藥保險	26,065.00	30,003.53	40,806.82
Payroll Tax 薪金稅	15,834.46	12,751.12	18,669.91
Training & Resources for Staff 同工進修	0.00	0.00	0.00
Sub-Total	170,533.25	167,749.02	203,897.53
Ministry Staff 教牧/事工同工			
Child Allowance 牧師兒女津貼	4,500.00	6,000.00	12,000.00
Medical Insurance 醫藥保險	66,317.42	76,624.40	84,236.72
Pastor, CMD & Intern Salary 牧師, 兒童事工部長及實習生薪金	347,045.42	324,701.99	370,829.39
Pastors' Life Insurance 牧師人壽保險	3,849.80	2,649.80	5,649.80
Payroll Tax 薪金稅	18,700.00	20,767.99	21,100.00
Training & Resources for Pastors 牧師進修	5,000.00	5,761.65	5,000.00
Retirement Fund 牧師退休金	0.00	0.00	0.00
Speaker Honorarium 講員費	5,200.00	4,750.00	5,200.00
Sub-Total	450,612.64	441,255.83	504,015.91
Operation 運作			
Advertisement 廣告	500.00	493.06	600.00
Alarm System	2,000.00	1,108.44	1,500.00
All Church Leadership Orientation	400.00	0.00	400.00
C&MA & Other Conference for Pastors 牧師參加宣道會及其它會議	8,500.00	7,043.17	5,550.00
City Light Lease 租用停車場	3,504.00	3,504.00	3,504.00
Computer Technology Support 電腦網路科技	7,250.00	4,092.21	5,550.00
Copier Maintenance 影印機維修	4,200.00	3,877.12	4,200.00
Gift 禮品	500.00	0.00	500.00
King County Tax 郡稅	3,000.00	3,288.49	4,000.00
Lawn & Janitorial	18,160.00	19,610.00	16,600.00
Miscellaneous 其他	250.00	0.00	250.00
Office Supplies 文具	3,220.00	4,283.48	4,324.00
Pastoral/Staff Search 覓牧/同工委員會	3,500.00	1,548.25	4,000.00
Property & Liability Insurance 物業保險	8,400.00	8,622.61	10,000.00
Telephone 電話	2,200.00	1,735.60	2,200.00
Utilities 水電	25,100.00	17,803.08	23,100.00
Sub-Total	90,684.00	77,009.51	86,278.00
Department 部門			
Audio / Visual Ministry 影音事工部	0.00	0.00	11,000.00
Intra-church Ministry 全教會事工	1,500.00	1,935.54	2,200.00
Property Management 物業管理部	16,500.00	29,848.76	20,900.00
Special Events 特別事工部	2,500.00	0.00	2,500.00
Transportation 交通部	3,000.00	39,942.36	3,000.00
Governing Board 執委會	2,500.00	138.99	2,500.00
Children Ministries 兒童事工	17,450.00	24,434.63	18,235.00
SCAC Worship 崇拜部	18,230.00	14,037.41	0.00
Chinese Ministries 中文事工	32,500.00	24,976.51	56,050.00
English Ministries 英文事工	27,550.00	23,874.25	32,440.00
Sub-Total	121,730.00	159,188.45	148,825.00
C&MA			
C&MA 403b Retirement Plan 403b 退休計劃	23,783.96	20,241.67	25,762.51
Chinese Field 2% 支持華聯會經費	18,651.00	20,285.56	20,305.55
PNW District 3% 支持區會經費	27,976.51	30,428.38	30,458.33
Sub-Total	70,411.48	70,955.61	76,526.39
Total General Fund Expenses 常費總支出	903,971.34	916,158.42	1,019,542.83
General Fund Receipt 常費收入	932,550.24	1,015,277.53	1,015,277.53
Interest Receipt 利息收入	2,200.00	4,949.74	4,000.00
Total Receipt	934,750.24	1,020,227.27	1,019,277.53
Balance	30,778.90	104,068.85	(265.30)

Church Calendar 2015 西宣事工行事曆

January 一月

- 1/18 Drop-in Annual Report Q & A
- 1/16-18 Samuel Staff Retreat 撒母耳團契職員會退修會
- 1/25 Annual Congregation Meeting 會友年會
- 1/30-31 CM Deacon Board Retreat 中文堂執事會退修會

February 二月

- 2/7 All-Church Leadership Orientation
- 2/13 CM Workshop 中文堂講座(余德淳)
- 2/14-16 Emmanuel Retreat 以馬內利團契退修會
- 2/14-16 Challenger & NL Retreat 挑戰者及新生命團契退修會

March 三月

- 3/19-5/14 CM WOL: Deuteronomy 生命之道:申命記
- 3/20 CM Praise and Worship 「深深的愛」感恩會
- 3/27-29 Samuel Retreat 撒母耳團契退修會

April 四月

- 4/3 Good Friday Service 受難節崇拜
- 4/5 Good Friday Children's Program (Eggstravanganza)
兒童部受難節節目復活節尋蛋遊戲
- 4/5 Baptismal Service 受浸轉會禮

May 五月

- 5/10 Tribute to Mother 向母親致敬
- 5/17-19 Joshua Retreat 約書亞團契退修會
- 5/30 Lego Grand Prix 兒童部節目

June 六月

- 6/6 Parents Luncheon 雙親節午餐
- 6/7 Graduation Sunday 畢業生主日
- 6/14 Children's Musical 兒童部節目
- 6/21 Tribute to Father 向父親致敬

July 七月

- 7/6-8 CCA Conference 華聯會會議
- 7/11-12 SeaFair-International District Booth 海洋節華埠福音攤位
- 7/12 NC Election 提名委員會選舉
- 7/13-17 Kids Summer Adventure 夏日兒童探險歷程
- JUL China Orphan STM 中國孤兒探訪
- JUL Tanzania STM 坦桑尼亞探訪

August 八月

- 8/16 EM Worship in the Park 英文堂戶外崇拜
- 8/23 All Service Day 全教會崇拜暨服務日
- AUG China Orphan STM 中國孤兒探訪

September 九月

- 9/11-13 CM Summer Conference 中文堂夏令會
- 9/24-11/12 CM WOL: Joshua 生命之道:約書亞記
- 9/25 CM Retreat Follow up Workshop
中文堂夏令會跟進講座

October 十月

- OCT CM Evangelistic Event 中文堂佈道會
- 10/31 Children's Carnival 兒童遊藝會

November 十一月

- NOV Mission Conference 宣教大會
- 11/10 Annual Election 選舉年會
- 11/21 CM Thanksgiving Celebration
中文堂感恩節慶祝會
- 11/20 Baptismal Service 受浸轉會禮

December 十二月

- 12/5 Senior Christmas Celebration 長者團契聖誕聯歡會
- 12/25 Christmas Day Service 聖誕崇拜

Year 2016 年 1/31 Sun Annual Congregation Business Meeting 週年家事分享會